

Hör mein Bitten

Hymne nach Psalm 55, 2–8

Wilhelm Taubert gewidmet

Felix Mendelssohn Bartholdy

1809–1847

Andante 3 Solo

Soprano solo

Soprano

Alto

Tenore

Basso

Organo

p

con Pedale ad libitum

Hör mein Bit - ten, Herr, nei - ge dich zu
Hear my pray - er, O God, in - cline Thine

5

mir, auf dei - nes Kin - des Stim - me ha - be acht, hör mein Bit - ten, Herr, nei - ge dich zu
ear! Thy - self from my pe - ti - tion do not hide, Hear my pray - er, O God, in - cline Thine

9

mir, auf dei - nes Kin - des Stim - me ha - be acht, auf dei - nes Kin - des Stim - me ha - be
ear! Thy - self from my pe - ti - tion do not hide, Thy - self from my pe - ti - tion do not

Aufführungsdauer / Duration: ca. 9 min.

© 1978 by Carus-Verlag, Stuttgart – 20. Auflage / 20th Printing 2025 – Carus 40.165/03

Any unauthorized reproduction is prohibited by law / All rights reserved / Printed in Germany

www.carus-verlag.com / info@carus-verlag.com / Carus-Verlag, Sielminger Str. 51, 70771 Lf.-Echterdingen, Germany

Urtext

edited by Günter Graulich

English version by

William Bartholomew

13

cresc. *sf*

acht! Ich bin al-lein; wer wird mir Trö-ster und Hel-fer sein, wer wird mir Trö-ster und Hel-fer sein,
hide! Take heed to me! Hear how in pray-er I mourn to Thee, Hear how in pray-er I mourn to Thee,

cresc.

17

pp

wer wird mir Trö-ster und Hel-fer sein? Ich bin al-lein, ich bin al-lein! Ich ir-re oh-ne
Hear how in pray-er I mourn to Thee! Take heed to me! Take heed to me! With-out Thee all is

pp

21

pp *cresc.*

Pfad _____ in dunk-ler Nacht, _____ in dunk-ler, dunk-ler Nacht; ich ir-re oh-ne Pfad in dunk-ler
dark, _____ I have no guide, _____ I have no guide, no guide, With-out Thee all is dark, I have no

pp

25

cresc. *sf*

Nacht, in dunkler Nacht! Hör mein Bit-ten, Herr, nei-ge dich zu mir, auf dei-nes Kin-des Stim-me ha-be
guide, I have no guide, Hear my pray-er, O God, in-cline Thine ear! Thy-self from my pe-ti-tion do not

30

acht, auf dei-nes Kin-des Stim-me ha-be acht, hör mein Bit-ten, Herr, nei-ge dich zu
hide, Thy-self from my pe-ti-tion do not hide! Hear my pray-er, O God, in-cline Thine

mir!
ear!

Die Fein-de sie droh'n
The en - e - my shouteth

und he - ben ihr Haupt:
The god-less come fast!

Hör mein Bit - ten, Herr, nei - ge dich zu mir!
Hear my pray - er, O God, in - cline Thine ear!

Die Fein-de sie droh'n
The en - e - my shouteth

und
The

Hör mein Bit - ten, Herr, nei - ge dich zu mir!
Hear my pray - er, O God, in - cline Thine ear!

Die Fein-de sie droh'n
The en - e - my shouteth

und
The

8 Hör mein Bit - ten, Herr, nei - ge dich zu mir!
Hear my pray - er, O God, in - cline Thine ear!

Die Fein-de sie droh'n
The en - e - my shouteth

und
The

Hör mein Bit - ten, Herr, nei - ge dich zu mir!
Hear my pray - er, O God, in - cline Thine ear!

Die Fein-de sie droh'n
The en - e - my shouteth

und
The

34

Allegro moderato

mf

mf

42

„Wo ist nun der Ret-ter, an den ihr ge - glaubt?“
In - iq - ui - ty, ha - tred up - on me they cast.

he - ben ihr Haupt:
god-less come fast!

„Wo ist nun der Ret-ter, an den ihr ge -
In - iq - ui - ty, ha - tred up - on me they

he - ben ihr Haupt:
god-less come fast!

„Wo ist nun der Ret-ter, an den ihr ge -
In - iq - ui - ty, ha - tred up - on me they

8 he - ben ihr Haupt:
god-less come fast!

„Wo ist nun der Ret-ter, an den ihr ge -
In - iq - ui - ty, ha - tred up - on me they

he - ben ihr Haupt:
god-less come fast!

„Wo ist nun der Ret-ter, an den ihr ge -
In - iq - ui - ty, ha - tred up - on me they

42

Sie lä - stern dich täg - lich, sie stel - len uns nach und
 The wick - ed op - press me, Ah, where shall I fly? Per -

glaubt? " Sie lä - stern dich täg - lich,
 cast. The wick - ed op - press me,

glaubt? " Sie lä - stern dich täg - lich,
 cast. The wick - ed op - press me,

glaubt? " Sie lä - stern dich täg - lich,
 cast. The wick - ed op - press me,

glaubt? " Sie lä - stern dich täg - lich,
 cast. The wick - ed op - press me,

hal - ten die From - men in Knecht - schaft und Schmach, in Knecht - - schaft und Schmach, in
 plex'd and be - wil - der'd, O God, hear my cry, O God, hear my cry! O

in Knecht - - schaft und Schmach, in
 O God, hear my cry! O

in Knecht - - schaft und Schmach, in
 O God, hear my cry! O

in Knecht - - schaft und
 O God, hear my

in Knecht - - schaft und
 O God, hear my

Knecht - - - schaft und Schmach, und hal - ten die From-men in Knecht-schaft und
 God, - - - hear my cry, Per - plex'd and be - wil - der'd, O God, hear my

Knecht - - - schaft und Schmach, und hal - ten die From-men in Knecht-schaft und
 God, - - - hear my cry, Per - plex'd and be - wil - der'd, O God, hear my

Schmach, in Knecht - - - schaft und Schmach, und hal - ten die From - men in
 cry! O God, - - - hear my cry, Per - plex'd and be - wil - der'd, O

Schmach, in Knecht-schaft und Schmach, in Knecht-schaft und
 cry! O God, hear my cry! O God, hear my

Schmach, in Knecht - - - schaft und Schmach, sie
 cry! O God, - - - hear my cry! Per

67

Schmach, in Schmach, in Knechtschaft und Schmach. Die Fein-de sie drohn,
 cry, O God, O God, hear my cry! The en - e - my shouteth.

Schmach, in Schmach, in Knechtschaft und Schmach. Die
 cry, O God, O God, hear my cry! The

Schmach, in Knecht - schaft und Schmach. Die
 God, O God, hear my cry! The

Schmach, in Knecht - schaft und Schmach. Die
 cry, O God, hear my cry! The

hal-ten die Frommen in Knechtschaft und Schmach, in Knechtschaft und Schmach. Die
 plex'd and be - wil-der'd, O God, hear my cry, O God, hear my cry! The

73

sie stel-len uns nach und hal-ten die From-men in
 The god-less come fast, Per-plex'd and be-wil-der'd, O

Fein-de sie drohn, sie stel-len uns nach,
 en-e-my shouteth The god-less come fast.

Fein-de sie drohn, sie stel-len uns nach,
 en-e-my shouteth The god-less come fast.

Fein-de sie drohn, sie stel-len uns nach,
 en-e-my shouteth The god-less come fast.

Fein-de sie drohn, sie stel-len uns nach,
 en-e-my shouteth The god-less come fast.

Knecht-schaft und Schmach, in Knecht - schaft und Schmach, in Knecht - schaft und Schmach,
 God, hear my cry! O God, hear my cry! O God, hear my cry!

in Knecht - schaft und Schmach, in Knecht - schaft und Schmach,
 O God, hear my cry! O God, hear my cry!

in Knecht - schaft und Schmach, sie Per-
 O God, hear my cry!

in Knecht - schaft und Schmach, in Knecht - schaft und
 O God, hear my cry! O God, hear my

in Knecht - schaft und Schmach, in Knecht - schaft und
 O God, hear my cry! O God, hear my

sie hal-ten die From-men in Knecht-schaft und Schmach, in
 Per - plex'd and be - wil - der'd, O God, hear my cry! O

sie hal-ten die From-men in Knecht-schaft und Schmach, in
 Per - plex'd and be - wil - der'd, O God, hear my cry! O

hal-ten die From-men in Knecht-schaft und Schmach, in
 plex'd and be - wil - der'd, O God, hear my cry, O God, O

Schmach, sie hal-ten die From - men in Knecht - schaft, in
 cry, Per - plex'd and be - wil - der'd, O God, hear, O

Schmach, in Schmach, in Knecht - schaft, in
 cry, O God, O God, hear, O

Knecht-schaft und Schmach, in Knecht - schaft und Schmach,
 God, hear my cry! O God, hear my cry!

Knecht-schaft und Schmach, in Knecht - schaft und Schmach,
 God, hear my cry! O God, hear my cry!

Knecht-schaft und Schmach, in Knecht - schaft und Schmach,
 God, hear my cry! O God, hear my cry!

Knecht-schaft und Schmach, in Knecht - schaft und Schmach,
 God, hear my cry! O God, hear my cry!

Knecht-schaft und Schmach, in Knecht - schaft und Schmach,
 God, hear my cry! O God, hear my cry!

und hal - ten die From - men in Knecht - schaft und Schmach, in
O God, hear my cry! O God, hear my cry!

Knecht - schaft und Schmach!
God, hear my cry!

in O Knecht - schaft und Schmach!
God, hear my cry!

in O Knecht - schaft und Schmach!
God, hear my cry!

in O Knecht - schaft und Schmach!
God, hear my cry!

131 Recitativ

Solo

Mich faßt des To - des Furcht bei ih - rem Dräu'n! Sie sind un - zäh - li - ge,
My heart is sore - ly pain'd with - in my breast, My soul with death - ly ter -

pp

134

ich bin al - lein; mit mei - ner Kraft kann ich nicht wi - der - stehn, Herr, kämp - fe du für
- ror is op - press'd, Trem - bling and fear - ful - ness up - on me fall, with hor - ror o - ver -

137

Sostenuto

mich, Gott, hör mein Fleh'n! Gott, hör mein Fleh'n! Herr, kämp - fe du für mich,
whelm'd, Lord, hear me call, Lord, hear me call, with hor - ror o - ver - whelm'd,

Gott, hör mein Fleh'n! Herr, kämp - fe du für mich,
Lord, hear me call, with hor - ror o - ver - whelm'd

Gott, hör mein Fleh'n! Herr, kämp - fe
Lord, hear me call, with hor - ror

Gott, hör mein Fleh'n! Herr, kämp - fe du für
Lord, hear me call, with hor - ror o - ver -

Gott, hör mein Fleh'n! Herr, kämp - fe
Lord, hear me call, with hor - ror

137

Sostenuto

f

141

f

Gott, hör mein Fleh'n!
Lord, hear me call!

pp

Gott, hör mein Fleh'n!
Lord, hear me call!

dim.

du für mich,
o ver-whelm'd

pp

Gott, hör mein Fleh'n!
Lord, hear me call!

dim.

mich, du für mich,
whelm'd, o ver-whelm'd

pp

Gott, hör mein Fleh'n!
Lord, hear me call!

dim.

du für mich,
o ver-whelm'd

pp

Gott, hör mein Fleh'n!
Lord, hear me call!

141

p

pp

Con un poco più di moto

146

Solo *3* *3* *3* *3* *3*

O könnt' ich flie-gen wie Tau-ben da-hin, weit hin-weg vor dem Fein-de zu fliehn! O könnt' ich flie-gen
O for the wings, for the wings of a dove! Far a-way, far a-way would I rove! O for the wings, for the

151

f *cresc.* *3* *3* *3* *3*

Tau-ben da-hin, weit hin-weg, weit hin-weg, weit hin-weg vor dem Fein-de zu fliehn! In die Wü-ste eilt ich dann
wings of a dove! Far a-way, far a-way, far a-way, far a-way would I rove! In the wil-derness build me a

157

f fort, fän-de Ru-he am schat-ti-gen Ort, in die Wü-ste eilt' ich, eilt' ich dann fort, fän-de Ru-he am
 nest, And re-main there for-ev-er at rest, In the wil-der-ness build me, build me a nest, And re-main there for.

dim. *p*

163

f schat-ti-gen Ort; in die Wü-ste eilt' ich dann fort, fän-de Ru-he am schat-ti-gen Ort, fän-de Ru-he am
 ev-er at rest; In the wil-der-ness build me a nest, And re-main there for-ev-er at rest, And re-main there for.

dim. *p*

169

schat-ti-gen Ort, fän-de Ru-he am schat-ti-gen Ort.
 ev-er at rest, And re-main there for-ev-er at rest.

O könnt' ich flie-gen wie
 O for the wings, for the

f

O könnt' ich flie-gen wie Tau-ben da-
 O for the wings, for the wings of a

169

mf cresc.

O könnt' ich flie-gen wie Tau-ben da-hin, wie Tau-ben da-hin, weit hin-weg vor dem
O for the wings, for the wings of a dove, the wings of a dove! Far a - way, far a -

O könnt' ich flie-gen wie Tau - ben da - hin, da-hin, weit hin-weg,
O for the wings, for the wings of a dove, a dove, Far a - way,

8 Tau - ben da - hin, könnt' ich flie - gen wie Tau-ben da - hin, —
wings of a dove, for the wings, O for the wings of a dove! —

hin, o könnt' ich flie - gen wie Tau - ben da - hin, weit hin
dove, O for the wings of a dove! Far a - way would I

Fein-de zu fliehn, vor dem Fein-de zu fliehn, dem Fein-de zu fliehn, weit hin - weg!
way would I rove, far a - way would I rove; a - way would I rove, far a - way!

weit hin - weg, weit hin-weg vor dem Fein-de zu fliehn, dem Fein-de zu fliehn, weit hin - weg! In die
far a - way, far a - way, far a - way would I rove, a - way would I rove, far a - way! In the

weit hin - weg vor dem Feind, weit hin - weg vor dem Fein-de zu fliehn, weit hin - weg!
Far a - way, far a - way would I rove, far a - way would I rove, far a - way!

weg vor dem Feind, weit hin - weg vor dem Fein-de zu fliehn, weit hin - weg!
rove far a - way, for a - way, far a - way would I rove, far a - way!

In die Wü - ste eilt' ich dann fort, fän - de Ru - he am schat - ti - gen Ort, fän - de
In the wil - der - ness build me a nest, And re - main there for - ev - er at rest, And re -

Wü - ste eilt' ich dann fort, fän - de Ru - he am schat - ti - gen Ort, am schat - ti - gen
wil - der - ness build me a nest, And re - main there for - ev - er at rest, re - main there for -

In die Wü - ste eilt' ich dann fort, fän - de Ru - he am schat - ti - gen Ort, fän - de
In the wil - der - ness build me a nest, And re - main there for - ev - er at rest, And re -

weit hin - weg! In die Wü - ste eilt' ich dann
far a - way! In the wil - der - ness build me a

Ru - he am schat - ti - gen Ort, hin - weg vor dem Fein - de zu fliehn, hinweg vor dem Fein - de zu
main there for - ev - er at rest, re - main there for - ev - er at rest, re - main there for - ev - er at

Ort, am schat - ti - gen Ort, hin - weg vor dem Fein - de zu fliehn, hinweg vor dem Fein - de zu
ev - er, for - ev - er at rest, re - main there for - ev - er at rest, re - main there for - ev - er at

Ru - he am schat - ti - gen, schat - ti - gen Ort, hin - weg vor dem Fein - de zu fliehn, hinweg vor dem Fein - de zu
main there for - ev - er, for - ev - er at rest, re - main there for - ev - er at rest, re - main there for - ev - er at

fort, fän - de Ruh am schat - ti - gen Ort, hin - weg vor dem Fein - de zu fliehn, hinweg vor dem Fein - de zu
nest, And re - main there at rest, re - main there for - ev - er at rest, re - main there for - ev - er at

Solo *cresc.*

O könnt' ich flie-gen wie Tau-ben da-hin, weit hin-weg vor dem Fein-de zu fliehn!
 O for the wings, for the wings of a dove! Far a - way, far a - way would I rove!

p fliehn, dem Fein-de zu fliehn, *pp* fän - - de
rest, for - ev - er at rest, And re -

p fliehn, dem Fein-de zu fliehn, *pp* fän - - de
rest, for - ev - er at rest, And re -

p fliehn, dem Fein-de zu fliehn, *pp* fän - - de
rest, for - ev - er at rest, And re -

p fliehn, dem Fein-de zu fliehn, *pp* fän - - de
rest, for - ev - er at rest, And re -

cresc.

O könnt' ich flie-gen wie Tauben dahin, weit hinweg, weit hinweg, weit hin-weg vor dem Fein-de zu fliehn! In die
 O for the wings, for the wings of a dove! Far a - way, far a - way, far a - way, far a - way would I rove! In the

p Ru - - - he, weit hinweg wollt ich fliehn!
main - - - there, Far a - way, would I rove!

cresc.

p Ru - - - he, weit hinweg wollt ich fliehn!
main - - - there, Far a - way, would I rove!

cresc.

p Ru - - - he, weit hinweg wollt ich fliehn!
main - - - there, Far a - way, would I rove!

cresc.

p Ru - - - he, weit hinweg wollt ich fliehn!
main - - - there, Far a - way, would I rove!

207 *cresc.* *3* *3* *cresc.* *3*

Wü - ste eilt' ich dann fort, fän - de Ru - he am schat - ti - gen Ort, in die
 wil - derness build me a nest, And re - main there for - ev - er at rest, In the

cresc.

O könnt' ich flie - gen da - hin!
 O for the wings of a dove!

cresc.

O könnt' ich flie - gen wie Tau - ben da -
 O for the wings, for the wings of a

cresc.

O könnt' ich flie - gen wie Tau - ben da - hin!
 O for the wings, for the wings of a dove!

207

211 *f* *dim.* *p* *f*

Wü - ste eilt' ich, eilt' ich dann fort, fän - de Ru - he am schat - ti - gen Ort, in die Wü - ste eilt' ich dann fort,
 wil - der - ness build me, build me a nest, And re - main there for - ev - er at rest, In the wil - der - ness build me a nest,

p

in die Wü - ste eilt' ich dann
 In the wil - der - ness build me a

p

in die Wü - ste eilt' ich dann
 In the wil - der - ness build me a

p

in die Wü - ste eilt' ich dann
 In the wil - der - ness build me a

p

in die Wü - ste eilt' ich dann
 In the wil - der - ness build me a

211

fän-de Ru-he am schat-ti-gen Ort, am schat-ti-gen Ort, am schat - - - ti-gen Ort,
And re-main there for-ev-er at rest, for-ev-er at rest, for-ev-er at rest,

fort, fän-de Ru - he am schat-ti-gen Ort, am schat - ti-gen Ort, am schat-ti-gen Ort,
nest, And re-main there for-ev-er at rest, for-ev-er at rest, for-ev-er at rest,

fort, fän-de Ru - he am schat-ti-gen Ort, am schat - - - ti-gen Ort,
nest, And re-main there for-ev-er at rest, for-ev-er at rest,

fort, fän-de Ru - he am schat-ti-gen Ort, am schat - - - ti-gen Ort,
nest, And re-main there for-ev-er at rest, for-ev-er at rest,

fort, fän-de Ru - he am Ort, am schat - - - ti-gen Ort,
nest, And re-main there at rest, for-ev-er at rest,

217

fän-de Ru-he am schat-ti-gen Ort, fän-de Ru-he am schat - ti-gen Ort.
And re-main there for-ev-er at rest, And re-main there for-ev-er at rest.

Ruh am schat-ti-gen Ort.
And re-main there at rest.

Ruh am schat-ti-gen Ort.
And re-main there at rest.

Ruh am schat-ti-gen Ort.
And re-main there at rest.

Ruh am schat-ti-gen Ort.
And re-main there at rest.

224

Felix

Mendelssohn Bartholdy

Hör mein Bitten · Hear my prayer

Hymne / Anthem

MWV B 49

Orgelfassung / Organ version

Soprano solo, Coro (SATB), Organo

herausgegeben von / edited by
Günter Graulich

Stuttgarter Mendelssohn-Ausgaben
Urtext



Carus 40.165/03